FENETA

TA HINKA

AÑA 1, No. 2 — Imprimí : Tip. Excelsior — OKTOBER 1969

INTRODUKSHON

Redakshon di Feneta a haña hopi kritika tokante di nos ortografia (manera di skirbi e palabranan).

Otro byaha nos lo duna un eksplikashon tokante e ortografia. Un remarka so nos kyer hasi e byaha aki. Esey ta ku tabata tin hopi hende ku tabata tin oportunidat pa bay syerto charlanan na Aruba tokante di Papyamento.

Kisas nan a sinti nan muchu bon pa e kosnan ey. Awor ta nèt nan ta skupi kandela ariba e ortografia nobo. Nos no tin nada kontra di nan kritika. Uniko kos nos ta pidi pweblo ta :

Buska semper pa haña sa pakiko un otro ta pensa otro. Ora nos a aserka poko di e hendenan ku krítika tokante e ortografia pa nos kombersá i diskutí ku nan, hopi a bira emoshoná i asta kuminsa insultá.

Nos no ta wòri. Ta hopi interesante pa haña sa unda e rais di e emoshon aki ta.

Hopi hende a puntra ta ki sorto di ideologia nos ta sigi.

Nan no por spera ku hobenan ku kyer kambyo positivo pa nos komunidat lo pensa den terminonan antigwo.

Nos ta traha den ramo sosyal izkyerdista. Tur kos ku tin deber ku pweblo i kon por trese informashon bon na pweblo.

Tin hopi hende den pweblo ku ta gusta kos rebelde, pero djis pa hari i gosa kon ta krak un otro hende of un sistema. Artikulonan rebelde o revolushonaryo di nos banda ta solamente pa yuda trese otro pensamento y aktitut pa un kambyo pa Antiyas.

Tur hende tin su moda di skirbi pa trese un kos na klaridat. Si boso no ta di akwerdo ku nos, esey ta un bon desafio pa boso djis tuma e molèster di skirbi nos. I si bo no tin e posibilidat di skirbi, bèl nos.

Ningun hende no ta kome bo ni mata bo pasobra bo tin un otro opinyon ku di dje. Al kontraryo e ora ey ta interesante pa sa di kon nos por ta pensa otro.

Poko hende ta puntra nan mes di ki partido nos ta.

Nos no ta propagandá ningun partido. Nos ta keda ku libertat di duna krítika, boso mester sa ku tur kos, tur hende, tur partido tin su banda bon i su banda menos bon i hasta malo.

Klaro, ta hende nos tur ta. I pesey nos tey pa observa tur kos i duna nos komentaryo. Abo tambe.

Redakshon.

FENETA TA HINKA

— Bo a chèk bon kaba si bo ta Rubyano?

— Wak bo fam bon si e ta fam di Indyan !

— Maske makako bisti saya, makako é ta keda.

— Maske un negro strika su kabey, negro e ta keda.

— Den nos lucha Arubano nos mester di nos mes un Obispo Arubyano, ku su dyosesis na Aruba mes.

— Preysvrag :
"Kende ta netamente Arubyano?"

— Ruku ta fuku.

— 30 di mei: Free for all-(day).

— 5 di september: "hopi huma sin kandela".

— Nos tin Wilhelmina Stadion, Wilhelmina Park i pronto nos lo haya "Wilhelmina Teen-beat-tent".

— Un maestro a kore drenta un klas hisa Feneta benta i di ku un alumno "Hier, ik lees deze rotzooi niet, het is geen kwartje waard."

Pober maestro, ni bisa e no a bisa kiko ta e motibo, ku e a haña Feneta -'rotzooi". Un maestro mester siña su alumnonan pakico un kos ta malo. Pa kolmo e ta Antiyano tambe.

REDAKSHON DI FENETA

Francisco Sprott,
Francisco Celaire,
Raymundo Janga,
Ramón Todd Dandaré
Joyce Pereira,
Juanita de Cuba,
Lay-Out: Adi Martis

Administrashon di Feneta:
Patiastraat 44
Dakota,
A R U B A .

Un pweblo ku ta disidí di gobernά su mes ta un pweblo ku ta dispuesto na kritiká su mes i na organisá su mes.

NOS HUBENTUT MESTER DI MAS POSIBILIDAT PA ENTRETENE SU MES.

Nos a ser informá, tanto pa parti di korant komo pa parti di varyos observador, ku djadomingu atardi dia 28 di september último pasá, lugá di e "happening" ku mestér a tuma lugá den Wilhelmina Park, e muchanan a bisti Lareyna un sombré mane Joe Cowboy, i sinta kanta rond di dje, meskós ku ta adorá nan ta adorá un Dyos òf un ídolo. Lástimamente pa e muchanan, ni e bítbentnan no a trese nan instrumènt, ni e "sing-in", no por a wordu sigí, komo ku Santa Hermandat (es desir POLIS) a disidí di manda tur hende kas, i nan a konfiská tres gitara.

Pa lo kwal pronto nos spera di tende "Trio Tirahende".

E echo ku e muchanan a bisti Lareyna e sombré ta di komprondé, komo e pobersito ta pará dia 'den, dia 'fó den e solo kayente ku últimamente ta hasi te hasta e muchanan un poco iritá. Tabatá mas o menos un obra di karidat. Lo ku si no ta un obra di karidat ta e echo ku polis ta yega manda tur hende kas, mané ku esey ta drecha algo den e sitwashon di e hubentut més. Pasó un echo ta tambe, i ta wordu demostra dor di e akontesimyento aki, ku nos hubentut no sa ta kiko e mestér hasi den wiként ora ku nan no tin nesesidat di bay skol. Komokyera ku Gobyerno ta "traha" duru pa drecha sitwashon sosyal i ekonómiko, trahando yen di Hotel pa e merikanonan por kima nan kurpa riba nos "beachnan tanto bunita, dunando nan chèns pa por hunga nan plaka anochi den Casino (e plaka aki ta bolbe bay Merka bèk) i pa nan por balya den "Club Dyablo" òf "Club Dyos", nan ta lubidá di organisá syerto posibilidat pa nos hubentut i nos mes hendenan tambe. I si akaso bo purba pidi "vergunning", pa organisá fyesta pa hubentut, bo no ta hay'é. Pa kwá motibu nos no por haya "vergunning" pa e aktividatnan aki, nos no sá. Ta di més masha lóhiko, ta, ta kon bo ta dirihí hubentut den un bon direkshón ora nan ta fo'i skol i fo'i kas. P'esaki, nos ta kere ku di parti di instanshanan ofisyal mestér wordu hasí más, por ehempel nombramyento di un Komisyon kwal mestér studya ki sitwashon nan por krea, pa hubentut por pasa su rato agradabel, meskos ku e turistanan ta pas'é na e hotelnan merikano ku nos tin riba nos isla. Gobyerno por wèl sigi traha yen di kos pa drecha e sitwashon sosyal, pero si sorto di kosnan asina 'ki ku ta masha esensyal, wordu lubidá, anto nos sitwashon sosyal no ta drecha èt òl. Nos no mestér lubidá, ku algo más di 50% di nos poblashon tin menos di 20 aña. Nos pweblo ta un pweblo hoben, i hubentut tambe tin nesesidat di "bida". Nos ta proponé pa bin lo más pronto posibel: un lugá, kaminda tur djasabra atardi i djadomingu merdia i atardi hubentut por bay, kanta, balya riba nan mes músika,, duna nan opinyon riba diferente kos ku ta pasa, etc. Además nos ta pidi e komersyantenan kapitalista ku nos tin den Caya Grandi, pa hinka kabés den otro i traha un klub di bít, kaminda e muchanan por bay balya tur djasabra anochi i djadomingu té 11 o 12 or.

E kos aki mestér bira un kos barata sí, e komersyantenan ku ta dispwesto pa hasi esaki (ku ayudo di Gobyerno), mestér ta dispwesto tambe pa lebumay ganamento di plaka i yuda nos hubentut. Otro kos ku por wordu hasí, ta ku Gobyerno més ta traha esaki i rònd é é mes. E ora ey, hopi hende ku ta kana sin trabow awor aki, por yega na trabow tambe. Nos ta duna algún proposishon pa lo ku Gobyerno òf otro instanshanan por hasi, pa drecha sitwashon sosyal di nos hubentut, anke nos ta komprondé tambe, ku esaki tin más difikultat ku loke ku nos ta kere. Esakí, den ningún kaso, mestér bira un inkonvenyente pa kuminsá masha lihé ku studyamento di e posibilidatnan di trabow. Nos hubentut mestér keda sano, é mestér keda hoben i é mestér por bay dilanti dor di habrimento di posibilidatnan pa nan por pasa nan tempo, fuera

NA NOS NEGOSYANTENAN KRISTYAN I HUDIO : "Stima bo próhimo mané bo més" PARTI BO GANASHI KU BO TRAHADONAN ! !!

ku muchanan ku ta na skól durante 30 a 35 ora pa simán i ku despwes mester traha na nan kas pa varyos ora mas tur dia, mestér di un tiki deskanso i un tiki entretenimyento den wiként. Pero si nan no tin e posibilidat di hasi esaki dor di ademas di Sport, nan por ekspresá nan més den nan propyo ambyente, dor di por ehempel por kanta, balya, traha "ko'i loko" pa nan més, òf bay un bon sini òf pyesa di teatro, no ta keda nan otro kos di hasi ku -'hang around" den kaya, buska algo di hasi ku ta atraé tur hende, i mayoria di byaha, esaki ta bira algu ku ta trese nan den kontakto ku polis, dor di esey nan ta haya tròbel na kas, esaki ta molestiá nan tanto, ku nan no por haya nan més bèk, i dor di lokwal nan no por studya, nan ta bira indiferente, nan ta pèrdè nan aña di skol, i esún ku ta bira víktima di tur esaki ta é mes. Ta parse nos ku hubentut riba su més no ta un problema, e problema más grandi

di ser myembro di kwalke klub di sport, etc. I esaki ta loke nos hubentut ké aworaki més. Myentras más lihé, mihó. Si nos no ké pa nos yunan bira hendenan indiferente, sin amor pa nada i ku rabya riba tur hende, nos mestér purba yega na un kontentamentu di nan tambe. Gobyernu, hasi trabow di esaki!

Si akaso tin algun persona ku ké bisa algo òfer di lo ke ku por wordu hasí, òf si tin algún komersyante ku ta wòri pa algo más ku pa gana plaka só, anto laga skirbi nos lo más pronto posibel, pa nos duna publikashón na esaki. Nos hubentut ta nos futuro, i nos futuro mestér bira bon, p'esey :

YUDA HUBENTUT.

"DI KON"
A LUBIDA ALGUN KOS.

Den e ehemplar di e revista "Di Kon" nos por a lesa poko krítika o komentaryo masha bon pensá mes rònt di e eksploshon di 30 di mei 1969.

Den e komentaryo nos ta lesa entre otro ku un obrero tin mestér di bon leynan sosyal riba asuntonan di trabow i tambe ku e obrero mestér di su pan di kada dia si e haña un entrada adekwado pa su famia. Nos ta laga di menta e otro bon komentaryonan den "Di Kon" pero nos kyer a pone un poko mas bista riba e **pan di kada dia pa famia di e obrero.**

Masha kontento lo nos tabata pa tende algo tokante di e echo sosyal aki loke ta :

Yunan sin tata o yunan d'afó i tambe yunan ku nan tata a bay laga nan mama, i ku ta sin e kwido di tata, mentalmente i finansyeramente.

Hopi byaha nos ta ripara ku den komunidat nos ta lubida ku tin hopi problema i miserya pa motibo ku un kas di famia no ta kompleto.

Nos tur sabi pa un bon edukashon di muchanan tin nesesidat di un bon lugá di bida i bon prohimo pa gia i kwida nan. Fwera di esey pan di kada dia tambe ta pa esnan ku ta kay bow responsabilidat di esunan ku a pone e yunan na mundo.

Un bon obrero, no maske ku e ta bon trahadó i e tin un bon entrada no ta un bon humano, ku e lubida su responsabilidat di tata "Homber di palabra ku ta korda konsekwensyanan di un echo".

Kwanto di nos faminan na 'Ruba i na Korsow no ta sufri di miserya pa motibo di fayo di e tatanan obrero ku ta buska nan mes bon so. Kon hopi byaha instansyanan di gobyerno tin di intermete pa mustra hombernan sano riba nan responsabilidat? Ta kasi imposibel pa pone na sifra kwanto tata di yu no ta prekupa su mes ku loke e a pone den mundo.

E mesun muchanan aki ku lo lanta den un sitwashon deplorabel ku kizás lo siña hasi malo promé ku e tabatin e oportunidat pa por a bay skol, pasobra no tin plaka pa kumpra paña o cuminda nesesaryo pa e muchanan aki.

Asina nos ta mira ku obreronan mes,, pa via di nan mesun deskwido o falta di responsabilidat pa nan mes un yu, ta kowsa ku e yunan aki ta bira un obrero sin ofishi o sin enseñansa ku pa e por gana su pan despwes e tin di wanta hopi koi chambon di hopi dunadó di trabow. Kisas e hobennan aki ta yega na man di polis prome ku nan haña un chens pa por ta produktivo pa komunidat.

E obrero mestér mira ta kiko e ta karga den su konsenshi ora ku e no ta kumpli ku su debér di kas o di su yu.

Lo ta importante pa laga e obrero sa ku e més por daña asunto pa su mes kompinchinan ku ta bini despwes di dje o kisás ta un obrero ku né kaba.

Responsabilidat den trahamento di yu pa loko, sin pensa ta kon ta dunanan di kome tambe ta un di e obhetonan ku nos tin di tene na konsiderashon.

Den nos tempo tin bastante moda di preveni nasemento di yu, ku nos no por duna di kome. Awor nos ta pensa tokante e palabra '-Famya Plaña" i tur e otro metodonan preventibo. Te aki nos kier a komenta riba "Di Kon".

GOBYERNO TA KORDA ARIBA SU EMPLEADONAN SO ! ! !

Den prinsipyo di e aña aki (1969) trahadornan di Gobyerno a haña un "revishon" di sweldo. Mi ta bisa "revishon" pasobra no ta un owmento pa tur e tabata, esta pa esnan ku tabata gana un bon salaryo kaba. Pero di esey mi no kyer sigi papya awor, ma mas tanto pa esun ku no ta traha pa gobyerno.

Foi prinsipyo kaba tur trahado di gobyerno ta haña, fwera di su sweldo, un algo ekstra pa su yu, esta **"Kinderbijslag".** Ta straño ku nunka otro obreronan di otro sektornan no a purba pa por a haña e entrada aki pa nan yunan tambe. Nan tambe ta paga impwesto meskos ku e trahadornan di gobyerno.

Parse ku nan yunan ta menos ku un yu di e trahado di gobyerno, ku ya tabata tin un miho sweldo i hiho posibilidat sosyal manera papél di dokter pa henter su famia, loke ku e obrero no tin.

Den e kambyamento di sweldo di e "ambtenaarnan" gobyerno a kambya tambe e areglo di "Kin-

derbijslag", na moda di awor, esunnan ku nan entrada ta mas halto, ta haña mas plaka pa su yu. Ripará bon, nèt esun ku ta gana mas i ku por hasi mas pa su yu ku su entrada, ta nèt é ta haña mas pa su yu. Pasobra su yu tin mas hopi mestér ku e yu di esun ku tin un sweldo abow?

E kos mas strano den e asunto aki ta, ku nos komunidat ta aksepta kosnan asina. Ku myembronan di Staten no ta bisa ni un palabra pa drecha e asunto aki.

Ta bira tempo pa tur obrero, den ki sektor ku e ta traha, haña e derecho di Kinderbijslag, segun nos sabi, te awor na 'Ruba aki, ta Elmar ta e uniko firma ku ta duna su trahadornan e fasilidat ey pa su yu.

Tambe mester buska un solushon pa e inhustisya ku esun ku ta gana mas ta haña mas kinderbijslag.

Ta bira ora pa nos representantenan den gobyerno habri nan wowo pa kosnan manera esakinan.

A.O.V. — PENSHON DI BEHÉS

Hendenan ku no por ta mas den e proseso di trabow den un komunidat, tin mester di leynan sosyal pa duna nan siguridat di bida.

Un di e gruponan aki ta nos byewnan ku no tin moda di traha pa gana nan mesun pan.

Aki na Antiyas nos a adapta un ley ku nos ta yama A.O.V., esey ta penshon d behés. Esey ta masha bunita mes pero ora ku nos hasi un kos bon, kabé bon tambe, pero no manera a kaba ku nos byewnan pa pone kere ku nan por biba di ƒ 55.— so pa luna o si nan ta pareha nan ta haña ƒ 95.— pa luna.

Tristo e kos aki ta! **Manera ku nos ta duna e hendenan aki nèt basta pa nan sufri i no muri.** Mi ta komprende ku nos por duna yunan o famia di nos byewnan di komprondé ku nan tin un syerto responsabilidat pa nan prohimonan, pero den nos tempo, ku pa tur hende biba ta duro, nos no p hasi kos mas duro pa esnan responsabel pa nos byewnan.

Fwera di esey nos ta ripara ku tin un otro inhustisya den e ley di A.O.V. aki. Syerto gruponan ku entrada ku pa poko, ta dyes (10) bes mas ku un otro, ta paga e mesun kantidat di A.O.V. pa luna.

Laga bisa ku un hende ta gana ƒ 500.— pa luna, un ku ta gana ƒ 5000.— pa luna ta paga e mesun ƒ 22.50 pa luna.

No, nos mester bisa ku ta ƒ 12.50 so, tur dos partida ta paga, pero gobyerno ta pone pa tur dos ƒ 10.— aserka.

Bisa mi ku no tin algo di inhustisya den e ley aki. Hendenan habri wowo i pidi nos representantenan den gobyerno pa buska di regla e asuntonan aki pa nos.

NA NOS NEGOSYANTENAN KRISTYAN I HUDIO :
"Stima bo próhimo mané bo més"
PARTI BO GANASHI KU BO TRAHADONAN ! !!

MYEDO DI KRITIKA

Laga nos mira promé kiko e palabra kyer men. Krítika ta un palabra di origen Gryego ku ta nifiká "parti".

Es desir parti un kos den dos; su banda bon i su banda malo.

Un di e kosnan prinsipal den e partimento aki ta, ku abo mester sa pakiko un parti ta kwalifiká bon, anto e otro parti ta wordu kwalifiká malo.

Mi ta duna un ehempel pa aklará kiko nos kyer men.

"Pedro ta trahando un stul yen di doló. Frido, un otro amigo ku ta karpinté ta bin para mira kon Pedro ta mòrs. Frido sa kon ta traha stul. Pesey e por mira ku Pedro no ta trahando e stul bon. E ta kritiká e trahamento ey di Pedro.

Awor nos ta spera mesora ku Frido lo bisa kon Pedro mester kambya su trabow of por sigi pa drecha of kon kaba ku e stul na un manera bon i adekwado".

Di e sitwashon tokante lokwal nos a kaba di komentá nos por saka entre otro e sigyente konklushon :

a. Esun ku ta kritiká mestér sa tokante kiko e ta papya. E no mester bay hasi buya barata.

b. Esun ku ta kritiká mestér por distingí si un kos ta bon of malo i kon e por mihor'é

c. Esun ku ta kritiká no ta para bisa Pedro ku e stul no ta sirbi i ku e mester bente na domp. E no ta bisa hisa e porkerya ey benta afó.

d. Esun ku ta kritiká ta duna su opinyon of ta purba di splika kon e kos mester tá. E ta duna motibonan i pakikonan pa drecha e kwenta.

Laga nos wak krítika un tiki mas amplyo awor.

Krítika ta yuda un luga bay dilanti. Si tin hende ku sa of ku ta kere of ta pensa ku e sa un kos mihó, anto semper e mester habri su boka of pone man na obra pa drecha of kambya un kos.

Un komunidat ku no tin krítika ta un komunidat morto, bashí, atrasá, sin sows. Di kon ?

Pasobra den e tera ey tur hende ta traha stul fròko fròko i e karpinté, cu sa mihó ta para wak kon otro ta daña e kwenta i e karpinté no ta habri su boka. Esey ta bon ?

Hopi byaha nos ta haña ku ta pa parti di mayornan ku nan yunan ta lanta sin e posibilidat pa por hasi uso di krítika. Di chikito kaba ora ku un mucha kyer duna su opinyon o kyer papya bisa algo pa su més, nos ta tende mayornan ta para nan ku e palabranan aki: -'Ora hende grandi ta papya, muchanan ta bay hunga of sera boka i orea". Of nan ta bisa ku e mucha ta sin manera, ora ku e habri su boka pa defendé su mes. Ta natural ku e muchanan aki ta lanta sin modo di por papya algo drechi riba asuntonan di bida. Esey nos ta ripará den hopi kos. Hopi hóben di aw'n dia ta byew kaba. Nan no tin e forza pa kibra e kadena ku tin nan mará. Nan no tin balenteria. Nan no ta ripará kon e sitwashon ta i pesey nada no ta kambya den e komunidat.

Tur nan energia nan ta skonde den skochi di mama. Asina aki nos tin un grupo di hóbennan ku ta

poko pòpchi frustyá. Ay dyos koroto, si bo kyer kritiká nan, e ora ey nan ta bira bo enemigo te na fyerno.

Segun un dama hopi sabí, i ku un bista fantástiko di nos sitwashon, a konta nos:

"No kritiká Antiyano pasobra bo ta kibra tur e fundeshi wabi wabi ariba lokwal nan ta pará. I nan no tin e spírito pa bolbe pone un mihó fundeshi ku ta duro duro".

Loke ta mas tristo ta : nos tin myedo, myedo, myedo di duna otro krítika.

Si bo ta **mi amigo**, mi no ta kritika bo. Mi tin myedo di hasi bo doló. **Si bo ta mi famia** mi no ta kritiká bo, nos ta kapás di daña relashonnan di nos famia.

Si bo ta di **mes un partido**, mi no ta kritiká bo, e otro partido lo kere sigur ku nos ta swak i ku nos tin pleito.

Si bo ta .... etc. etc.

Esaki ta un mentalidat di bebi. Mihó nos buska un bruki ku tetero.

HOPI SIGLO PASA EUROPA

a pone e hendenan di aki banda traha duru pa nan. Es desir e hendenan di Europa a bira riku ariba e kustia di e Indyannan i e Negronan. Awor Europa ta riku i hopi avansá. E yiunan di e hendenan ku a gasta tur nan energia pa drecha Europa, ta sufryendo awor. Nan paisnan (aki den Amerika Sentral i Suramerika) ta atrasá.

Pa kolmo e Europeonan awor ta kuminsá bisa ku nos ta atrasá i ku nos ta paisnan pober, loke ta berdat.

Nan ta lubidá di bisa ku nan sí ta riku grasyas na nos antepasadonan. Nan ta bisa ku nos no tin basta hende sabí pa yuda nos lugá. Pero e demoñonan no ta bisa ku nan a obligá nos di tuma i papya nan lenga, ya nos sabyonan ta bay studya serka nan na Europa. I e ora ey nan por hasi uso di nos hendenan sabí ku ta bay studya i keda na Europa.

Europa ta fia nos plaka manera un tata generoso, pero nan ta gana más cu nan a fia, pasobra nos mester paga interés tanto porsyento.

Europa ta regalá nos skol i fligfelt etsetera pasobra esey no ta konkurensha pa nan. Pero nan no kyer nos usa e plaka pa traha fábrika di nos mes. No, esey lo trese konkurensya i esey nan no kyer.

Boso por sinti kon desgrasyado i chikadó Europa ta ?

Ku gran pantomina nan ta yuda nos sindikatonan. Pero nan obreronan ta biba bon i gana hopi grasyas na nos obreronan. Nan obreronan ta haña partisipashon den e ganashi di nan fábrika. Pero e fábrika por gana grasyas na e chambonnan ku mester kumpra nan produktonan ku ta karo aki den Karibe.

Awor aki nos tin Europeonan ku ta duna nos lès. Nan ta bisa ku mestér bini mas Antiyano pa duna lès. Pero ora bini Antiyano, nan ta kik i papya malo di e Antiyanonan.

Nan kyer pa nos kere loke **nán** ta bisa.. Pero ora Antiyano presentá ku diploma nos ta ripará kon hipokrita nan ta. "Dan komt de aap uit de mouw", Nan stop ku **e koi chambon aki.** Antiyano hoben ta puntra un bista nobo ariba tur contesta ku Europa a duna te aw'n dia.

FARSA POLITIKO

Awor aki tin hende ta papya ku masha aplows kende lo bira ministro etsetera. Ya nan ta hinkando rudia pa por gatya abow i sunchi pia di e futuro ekselensyanan.

Tur e makakeria di kore den auto yen di portrèt, gastando gasolin i nan pito a yega 'na su fin.

Awor ku e polítikonan a kaba di lembe nan, awor nan ta bay lembe e polítikonan. Awor ku tempo a yega pa nan ta alerto, nan ta kuminsá pega soño. Tin poko a pega soño y nan ta ronka bay te ótro elekshon ora nan ta desperta pa grita : Biba esaki y biba esaya.

Kiko boso ta pensa di e resultado di e elekshon ? Kon e gobyerno mester wordu forma? Kende mestér manda, kapitalista atrobe of obreronan ? Esnan ku ta karni ni weso ?

Podisé nan a poné un homber preto pa forma kabinèt pasobra nan sa ku e obrero preto di Kòrsow ta hartá di e Kurasoleñonan blankunan ku semper a probechá di nan.

Pero no lubidá ku un homber preto kapitalista no ta mòrs ku e homber preto pober.

Mesun kos nos ta mira na Aruba kon un partido a hiba su lucha Arubano, pero hopi di e Arubianonan riko no ta mòrs ku e obreronan Arubianonan pober.

AKSIKOMITÉ DI ANTIYANO NA ULANDA

Postbus 32, amsterdam
september 1969

Aksikomité di Antiyano na Ulanda ta presentá tur Antiyano qu ta interesá den kambyo di sistema na Antiyas un **analisis** dje situashon polítiko, ekonomiko i social na nos islanan i su kausanan. Hunto ku e analisis aki e ta duna **alternativo** den forma di un **PROGRAMA POLITIKO ISKIERDIS-**

TA pa elimina e sistema kapitalsta i neo-kolonial ku ta forma e kausanan fundamental di e krisis grandi i profundo ku nos komunidadnan t'aden hopi anja kaba.

Aksikomité ta spera ku e dokumento aki lo stimula diskushon bow di tur Antiyano na Antiyas i na Ulanda ku ta simpatisa ku e kausa husto di e klase obreril na nos islanan pa asina yega na un opinion komun a base di nan interesnan kolektivo. Un ideologia komun ta un kondishon necesario pa un pueblo por kambia sistemanan bow di kwal e ta biba.

ANALISIS

E krisis grandi i profundo ku nos komunidadnan t'aden ta kausá pa e sistema kapitalista i neokolonial ku ta reina na nos islanan. E rebeljon di obreronan na Korsow tabata un kontesta hustifiak riba politiek kapitalista. y anti-sosial ku e empresanan grandi estranhero tantu komo antiyano a hiba anja'den anja'fo en kolaborashon cu diferente gobyernu antiyano dominá pa grupo di kapitalista, oportunista i elemento antinashonalista.

Konsekwenshanan di e politik kapitalista, neo-kolonial i anti-sosial aki tabata i ta ainda, entre otro :

MANTENEMENTO I KONTINUASHON DI UN DEPENDENSIA POLITIKO, EKONOMIKO Y KULTURAL grandi i inesesario dor di :

— e areglo ku Ulanda ku yama Statuut van het Koninkrijk der Nederlanden; por ehemplo e artikulo 43 ta duna gobiernu ulandes e derecho di interveni den asuntunan interior di nos komunidad ku forsa militar, i un konvenio sekreto entre Ulanda i Merka ta apodera Merka di interveni na luga di Ulanda.

— e asosiashon ku Merkado Komun Europeo (EEG) ku ta hasi di nos tera un base for di kwal empresanan grandi europeo ta infiltra den ekonomianan di e.o. Antiyas, Venezuela, Colombia pa enrikese e klase di kapitalista na Europa riba kustia di e pueblo.

— dominashon di nos ekonomia pa kompania estranhero en kolaborashon ku kapitalista antiyano.

— e sistema di edukashon ulanlandes ku ta forsa un identidad europeo riba nos.

— kolaborashon oportunista dje suksesivo gruponan antiyano na mando ku e interesnan kapitalista estranhero i antiyano na nos islanan.

ENRIKESEMENTU I FAVORISASHON DI E OLIGARKIA KAPITALISTA pa medio di :

— un sistema di belasting ku ta altamente na probecho di empresanan grandi i di e kategoria ku entrada ariba di NA*f*. 25.000 pa anja.

— eksportashon sin limite dor di empresanan grand i dor di kapitalistanan antiyano di e plaka ku nan ta gana door di paga sweldo abow, kobra prijs halto i ninga di paga provishon sosial.

— Sweldo eskandalosamente haltu pa ministronan i otro grupo di funkshonario.

— indoktrinashon i ganjamentu di pueblo ku La Prensa, Beursen Nieuwsberichten, Radio Caribe i Tele-Curacao ku un moda di pensa konformista i tradishonalista.

— limitashon dje derecho konstitushonal di kada Antiyano riba libertad di palabra na radio i television, i opreshon di e forsanan kritiko, anti-kapitalista i socialista den nos komunidad.

— 'Show-off' karo i inesesario di e grupo na mando (biaha i representashon)

POBRESA I HUMILIASHON PA E KLASE OBRERIL den forma di :

— desempleo di miles di kabes di famia.

— Sweldo di hamber pa obreronan famia (lidernan di Partido Demokrat a propaga sweldo di menos ku un florin pa ora **mientras ku nan a alsa sweldonan di ambtenarnan bon pagá kaba un bja mas despwes di 30 di mei).**

— Sweldo minimo absolutamente insufisiente pa biba manera hende.

— kas totalmente inadekwado. esta sin lus elektriko, awa koriente, w.c. pa mas ku 25% di poblashon.

— provishon sosial insuficiente manera onderstand i penshon di bjehes, i aseguro mediko pa kubri gastunan di dokter, botika i hospital.

— edukashon insufisiente pa sinja un ofishi pa hanja trabow satisfaktorio.

(Den nos proksimo edisyon nos lo publiká e PROGRAMA POLITIKO di e Aksikomité.)

NA NOS NEGOSYANTENAN KRISTYAN I HUDIO :
"Stima bo próhimo mané bo més"
PARTI BO GANASHI KU BO TRAHADONAN ! !!

"TENSHON"
(fin)

Mas e tenshon pretele mas Boei ta buska di libra fo'i djé. I parse ku Boei no kyé komplasé. No den nada, pasobra komplasé ta wega di kapitalismo.

Ta un modo di drey hende su wowo, spesyalmente hende ku no sa mira bon.

No, Boei, kye ta honesto. Honesto pa su kas, pa su amigonan i pa su komunidat, te den su shirishiri.

Pero kon ta hasi si pweblo i tur e otronan no kye of no por

komprendé loke ta Boei su lema'

Pero te ainda Boei no a presisá su lema tampoko. Anto e l'a disidi di pone nan bow otro.

1. "Mi kyer pa pweblo ta 'sina bon informá, pa tur hende sa ta kiko ta pasando den su mesun pais. Anto no solamente pa hendenan "high" o eduká, pero pa un i tur e asunto mestér ta bon spliká. No solamente den tempo di elekshon, pero dia 'den dia afó.

2. Informashonnan mestér ta honesto, no tapamento di wowo.

3. Laga hende adekwado hasi trabao na su kapasidat i no pasobra ku e ta di partido e sa ta kon e trabow ta".

E otro puntonan Boei a warda pa un otro momento pasobra e no kye pweblo rabya ku né. E por a menta por ehempel e deskriminashon ku e l'a ripará, di hendenan di koló o hendenan ku nomber stranhero. E kaso di lenga materna na skolnan o den tur aspekto.

O e forma ku e palabra "Lucha di pais" ta wordu interpretá.

Boei ta muchu pa komprendemento humano. Pa Boei un hende ta hende; E tin mestér di rekonosimento, rèspèt, amór i apresyo, ta p'esey Boei mestér bringa pa bondat di tur hende, no pa un parti so.

Atrobe e "tenshon" a lanta. Un sentimento di emoshon, di melankolia, un algo masha profundo a toka kurason di Boei. E l'a usa e palabra atrobe. "Kon ku bo biré, un hende ta un hende, maske su koló, su ideolohia, ta otro". 'N ta nèt e kosnan aki ta duna bida valor.

Algo a drenta Boei su kabes, anto e di "Pero ta kon e kos ey ta si amí mestér a traha mi mes, lo ta ki tipo lo mi skohe?

Pero Boei ta realístiko, e sa ku no t'é a traha su mes i ta parse ku ta **ún** solushon só tin,, esta di loké ku e ta hasi, hasi algo grandi dje. Por ta di edukashon o negosyo, pero den promé luga **sea humano.** I tog ta parce ku Boei ta un idealista, e ta buska kosnan ku ta mustra imposibel........

"Valor di hende .... sea humano?" Boei su palabranan a lagé pasobra manera ku ta úniko moda ku **"tenshon"** por baha.

R E A K S H O N N A N

SKANDAL DEN EKONOMIA ANTIYANO (2)

Kiko mi ta pensa di ayudo for di Estado Comun Europeo?

Awo pa aklaryá esaki mi kyer sita algo di "Suriname", kolonie als Rijksdeel". Pa aña 1969 gobyerno di Surinam mestér a pone un kapital di 6 miyon ariba mesa pa paga rentanan di fyanzanan hasi foi Hulanda, komo miembro di Estado Comun Europeo.

E fyanzanan a wordu hasi pa ehekutá plannan di desaroyo den e añanan anteryor.

Ora ku Hulanda a nenga di anulá e pago ariba e rentanan aki (komokyera ku e kahero bankaryo nashonal tabata kasi bashi) e gobyerno no di Pengel a wordu derumbá direktamente. Mesora tambe e entrada o pago di empleadonan di gobyerno i e pago na esnan sin trabow tabata na peliger.

Pero laga nos preokupa nos mes awo ku Antiyas mes, pasobra Antiyas tambe ta den debe grandi!

Bo sa ku e debe nashonal di Antiyas na e momento aki ta mas o menos *f* 162 miyón.

Gobyerno Central	*f* 12 miyón
Corsow	*f* 73 miyón
Aruba	*f* 77 miyón

i nos por konkluwi libremente ku e debenan aki ta keda subi pa e añanan benidero.

A base di algun punto di programa ku mi a tende i lesa durante e kampañanan promé ku elekshon ariba Aruba i Corsow mi tin di bisa ku en verdat si nan wordu ehekuta manera e politikonan a proklamá anto lo bin algun kambio ariba tereno sosyal den Antiyas. Aunke hopi ta kambionan ku meste a wordu ehekuta desde ku Antiyas a haña su awtonomia na 1954.

Awo mi ta tuma e sigyente konklushon:

Maske ku tur e kambionan aki bini e destino di tur Antiyano lo wordu solamente swavisá, pero e derumbo di nos ekonomia lo wordu anula pa algun aña. Nunka Antiyas lo sali for di e ritmo di fiaplaka i keda paga rentanan halto bèk! Impwesto i presyo di komestible lo keda subi i te unda esaki lo yega? Mi no ta sigi mas den e trante aki, pero no lubidá ku na Aruba tambe tin ku ta bibando den un sitwashon deplorable y ku si bo deskribí esaki tambe bo ta haña un artikulo ku ta konmové i lanta hopi hende foi di soño.

Bale la pena remarká ku Kristo tambe den su tempo tabata wordu mirá ku mal wowo pa e farizeonan pasobra e tabatá lanta e kapa di skuridat pa hopi hende i hasta nan a krusifiké i maté pa palabranan relevante.

Pero su palabranan, su morto i su resurekshon a trese salvashon pa tur hende : Blanko, preto, blauw, heel, riko, pober, yong i biew."

Aki mi kyer propone algo lo kwal e artikulo ta trata kardinalmente di dje.

Antiyas lo no tabata tin mesté di fianzas i regalo di Mercado Comun Europeo i ni di Hulanda si e refinerianan ku kada aña tin un ganashi ekstrabagante tabata kontribuí aktualmente na e entrada nashonal Antiyano !

S. B. POURIER
(Ta sigi)

Ajera tardi nos a ricibí e promé numero di "FENETA" ku boso a manda nos.

M'a lesé di adilanti te p'atras i mi komentario ta lo siguiente:

Nos ta "soul brothers" en kwanto nos intenshon di kambia i di hiba nos komunidat adilanti pero parse ku nos ta diferi ideologikamente kaminda boso ta pone ku "nos komunidat mester di hende ku kyer koopera na desaroyo i adelanto di nos islanan, "sin tene kwenta ku orihen of ideologia".

Segun mi e "opstelling" aki ta konsekwensja di boso oryentashon kultural i psikológiko na promé lugá en bes di polítiko i sosiológiko.

Pa nos por modernisá i integrá nos komunidat nos lo tin ku weta repartishon di poder polítiko na fabor di esnan ku no tin kapital komo e meta of opgetivo ku prioridad mas grandi.

Den e kader aki nos enemigo publiko numero uno no ta tanto Miedo sino Kapitalismo i Neo-Kolonalismo na nos islanan. Sin duda muchu di nos kompatriotanan tin miedo di espresá nan opinion.

Nan lo espresá nan mes mas frekwente asina ku nan sa i sinti ku nan tin un kausa ku ta di nan, manera repartishon di poder i di prosperidat. Nan mester sinja konosé e kausanan struktural di e sitwashon ku nan ta biba 'den pa nan ta motibá pa hiba un lucha pa mehorá nan posishon.

Bringa pa realisá nos identidat ta nesesaryo, pero kiko nos lo a gana ku un identidat antiyano tanten ku nos ta worde tené dependyente polítikamente i ekonomikamente di Ulanda of Merka ! (fwera ku ta dudoso si un dependensia asina ta kompatible ku realisashon di un identidat antiyano).

Mi ta rekomendá boso di usa e formula di Vitó pa propagá un aktitud krítiko, anti-konformista i progresista serka nos kompatriotanan na 'Ruba.

A la ves boso lo hasi bon di dediká mas espasio na e relashonnan di klase ku ta manifestá su mes riba tereno ekonómiko, polítiko, (sosyal i kultural). No lubidá ku e kausanan di e miedu ku boso tin na bista ta ekonomiko, i polítiko primeramente.

Nos lo apoya boso esfwerzo pa aktiva nos kompatriotanan pa nan tuma parti den e lucha pa desaroyo autónomo i pa hustisia sosyal na nos islanan ku e medionan ku ta na nos disposishon. "Dit is het begin, wij gaan door met de strijd" mester ta lema di tur Antiyano nashonalista den e fase aktwal di evolushon na nos islanan. Mi ta termina deseando boso eksito ku boso trabow.

ADRIAN MOEN
di aksikomité di antiyano na Ulanda.

NA NOS NEGOSYANTENAN KRISTYAN I HUDIO
"Stima bo próhimo mané bo més"
PARTI BO GANASHI KU BO TRAHADONAN ! !!

Kiko Abo ta haci pa Antiyas???